

## Tokimekino Rumba - ときめきのルンバ (Japan)

Tokimekino Rumba (toh-kee-meh-kee-noh room-bah) translates as "heart throb" Rumba. This is a modern Japanese recreational circle dance. The song is by a man about the girl who stole his heart. This was presented by Iwao Tamaoki at 2012 Stockton Folk Dance Camp, at University of the Pacific.

Music: 4/4 meter CD: *Japanese Music CD*, Track 15  
DVD: *2012 Stockton Folk Dance Camp, DVD*. Stockton Folk Dance Camp video's can be viewed in the library at UOP, or by contacting a camp participant who purchased it.

Formation: Circle of dancers facing center, hands free.

Steps & Styling: Cho: A short, soft clap. Chon: A hard, long clap.

Ryote kaiguri: Translation: "Ryote" means "both hands" and "kaiguri" means "coil."  
Hands move around each other forward.

Meas                      3/4 meter                      PATTERN

---

3 meas                      INTRODUCTION

---

I. SIDE-TOGETHER-SIDE-TOUCH

1 Facing ctr, step-together-step (R, L, R) (cts 1, 2, 3). Touch L next to R (ct 4).  
Arms are bent at the elbow, hands in loose fists held at waist height, swing bkwd (& before ct 1), fwd (ct 1), bkwd (ct 2), fwd (ct 3), Chon (ct 4).

2 Repeat meas 1 with opp ftwk and direction. Arms repeat meas 1.

II. WALKING TO CENTER AND BACK

1 Three steps twd ctr beg with R (cts 1, 2, 3); step L next to R (ct 4).

2 Standing in place with knees together and slightly bent, Ryote kaiguri to R (cts 1, 2); repeat Ryote kaiguri to L (cts 3, 4).

3-4 Repeat meas 1-2, but walk away from ctr on meas 3.

III. TURN RIGHT, SWAY RIGHT AND LEFT

1-2 Walk 8 steps in a small circle to R (CW), beg with R. End facing ctr.

3 Sway on R to R, face slightly L, touch both hands to heart (cts 1 2); then extend hands from heart upward to the left until arms are straight (cts 3, 4)

4 Repeat Fig. III meas 3 with opp ftwk and direction.

## Tokimeki no Rumba - Lyrics

### Transliteration

- oshiete hoshii namida no wake oh  
boku de ii nara soba ni oide yo  
hitori gurasu ni tame ikitsu iteru  
sono yoo go ga oga naze ka itoshii

daremo shiranai futari no jikan  
sekai no hana ga hiraku toki  
aishite rumba koi shite rumba  
tokimeki no rumbaaaaaaaa

wasurete hoshii mukashi no koto wa  
soba ni iru kara samishii toki wa furui  
piano mo yasashiku utau yo futari no  
tame ni amai melody

hyaku no kotoba oh sasayaku yori mo  
kokoro oh komete mitsumetai

aishite rumba koi shite rumba tomimeki  
no rumba

shinjite hoshii kono shiawase oh  
goran ano sora hoshi ga kirameku  
nani ga a atte mo tsunaida te to te wa  
hanashi wa shinai zutto issho sa towa ni  
nagareru  
futari no jikan  
yume nara doo ka  
samenaide

aishite rumba koi shite rumba tokimeki  
no rumba  
tokimeki no rumba

### Kanji/Hangul

- 教えてほしい 涙の理由(わけ)を  
僕でいいなら そばにおいでよ  
ひとりグラスにため息ついてる  
その横顔が 何故(なぜ)かいとしい  
誰も知らない ふたりの時間  
世界の薔薇(はな)が ひらくとき……  
愛してルンバ 恋してルンバ  
ときめきのルンバ

忘れてほしい 過去(むかし)の傷(こ  
と)は  
そばにいるから 淋しいときは  
古いピアノも やさしく歌うよ  
ふたりのために 甘いメロディ  
百(ひやく)の言葉を 囁(ささや)くよりも  
心をこめて 見つめたい……  
愛してルンバ 恋してルンバ  
ときめきのルンバ

信じてほしい この幸せを  
ごらんあの夜空(そら) 星がきらめく  
なにがあっても つないだ手と手は  
離しはしない ずっと一緒さ  
永遠に流れる ふたりの時間  
夢ならどうか 覚めないで……  
愛してルンバ 恋してルンバ  
ときめきのルンバ

ときめきのルンバ

•